

IGLAND

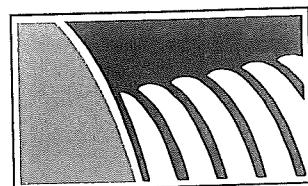
26-47

32-51

32-63s

Griplaster

Instruktionsbok



IGLAND

Approved	Revised:
	8/11-05
P/N:	

© IGLAND AS

- (N) Gjengivelse av tekst og tegninger uten tillatelse forbudt.
- (GB) Reproduction of text or illustrations without permission is prohibited.
- (D) Eine Wiedergabe von Texten und Zeichnungen ohne unsere Genehmigung ist nicht gestattet.
- (F) Interdiction de toute reproduction de textes ou d'illustrations sans autorisation préalable.

INDEX

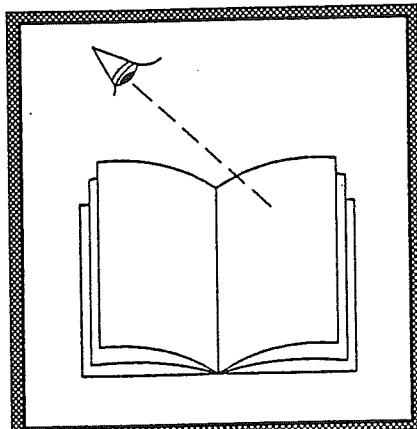
Innhold	04
Faremomenter.....	05
Sammandrag.....	10
Ibruktagning.....	11
Till koppling traktor.....	12
Till koppling boggivagn.....	13
Koppling av hydraulsystemet.....	14
Besiktningar.....	15
Provdrift.....	17
Trafikering på allmän väg.....	17
Drift.....	18
Allmänt.....	19
Arbetssätt.....	20
Nödstopp-instruktioner.....	21
Träning.....	22
Service.....	23
Smörjning.....	24
Smörjschema.....	24
Justeringar.....	28
Bestemning av lagerslitage.....	29
Reparationssvetsing.....	30
Tryckmätning.....	31
Återdragningmoment för skruvar....	32
Servicetabell.....	33
Driftstörningar.....	34
Skrotning av maskinen.....	35
Ekstrautstyr.....	36
Garantibetingelser.....	37
Overtakelsesskjema.....	38

(N) Faremomenter/sikkerhetsregler

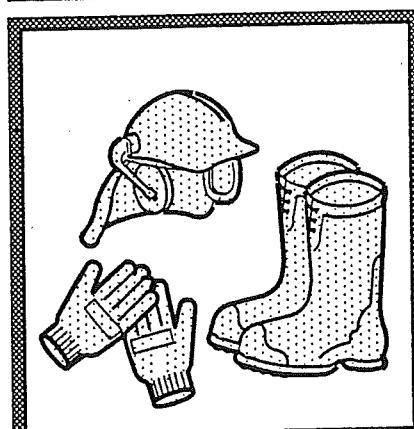
(GB) Hazards and safety precautions

(D) Gefahren/Sicherheitsvorschriften

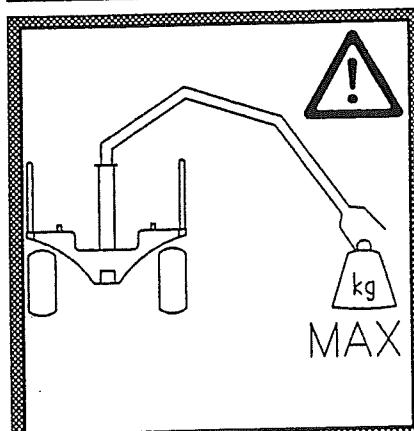
(F) Situations dangereuses / Règles de sécurité



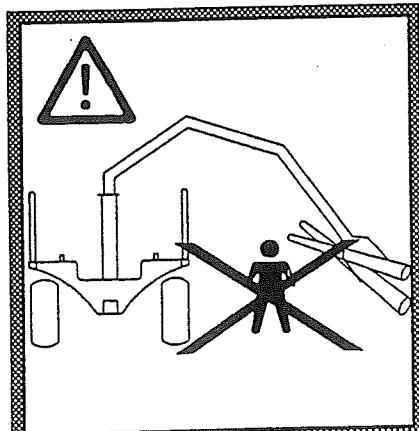
1. (N) Operatøren er pliktig å lese instruksjonsboken før oppstartning
(GB) The operator must read the instruction book before operating this machinery
(D) Vor Gebrauch unbedingt die Betriebsanleitung lesen
(F) L'opérateur s'engage à lire le manuel d'utilisation avant de faire fonctionner le matériel



2. (N) Bruk alltid verneutstyr
(GB) Always wear protective gear
(D) Nie ohne geeignete Schutzkleidung arbeiten
(F) Toujours employer des vêtements de sécurité

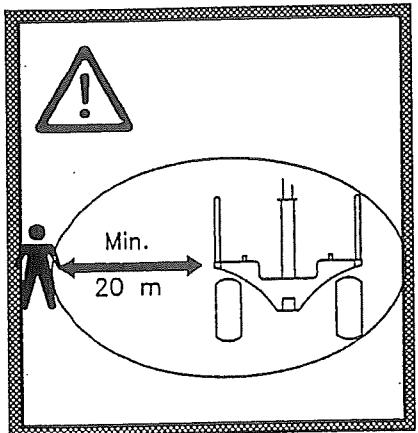


3. (N) Unngå større lassvekt enn det kranen er beregnet for
(GB) Do not attempt to lift loads heavier than the rated capacity of the loader
(D) Zulässiges Höchstgewicht beachten:
Kran nicht überlasten
(F) Ne pas essayer de hisser des charges supérieures à la capacité de la grue

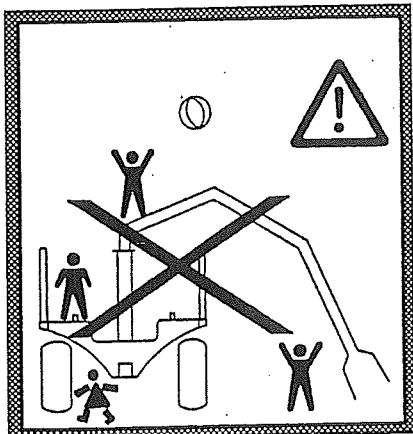


4. (N) Det er ikke tillatt å oppholde seg under hengende last
(GB) Do not go under suspended load
(D) Aufenthalt unter hängender Last ist nicht gestattet
(F) Ne jamais passer sous une charge en suspension

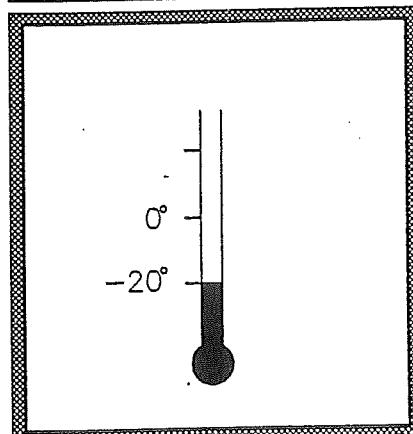
- (N) Faremomenter/sikkerhetsregler
 (GB) Hazards and safety precautions
 (D) Gefahren/Sicherheitsvorschriften
 (F) Situations dangereuses / Règles de sécurité



5. (N) Unngå farlig sone
 (GB) Keep well away from hazard zone
 (D) Nicht in der Gefahrenzone aufhalten
 (F) Se tenir en dehors de la zone dangereuse



6. (N) Hold barn borte fra maskinen
 (GB) Keep children away from machine
 (D) Kinder von der Maschine fernhalten
 (F) Veiller à ce que les enfants ne jouent pas à proximité de la grue/remorque

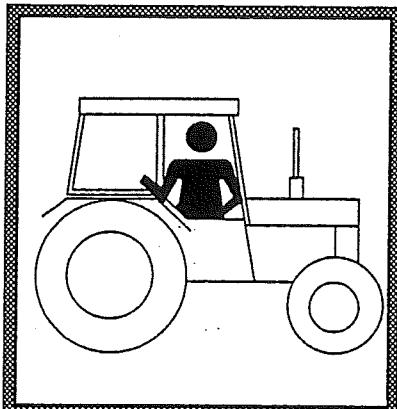


7. (N) Unnlat å bruke kranen ved under minus 20 °C
 (GB) Avoid using loader at temperatures below -20 °C
 (D) Kran bei Temperaturen unter -20 °C nicht benutzen
 (F) Éviter d'utiliser la grue par des températures inférieures à -20 °C

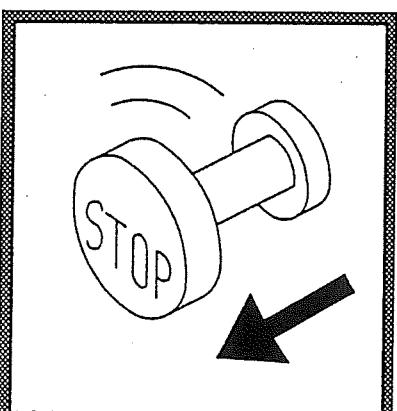


8. (N) Kranas betjeningsspaker må aldri brukes som håndtak ved f.eks. inn-/utstigning av traktor
 (GB) Never grab controls when entering or leaving cab
 (D) Die Bedienungshebel des Krans nie als Handgriff benutzen (beim Ein- und Aussteigen u.ä.)
 (F) Ne jamais utiliser les leviers de contrôle de la grue comme point d'appui pour monter dans la cabine du tracteur ou en quittant le tracteur

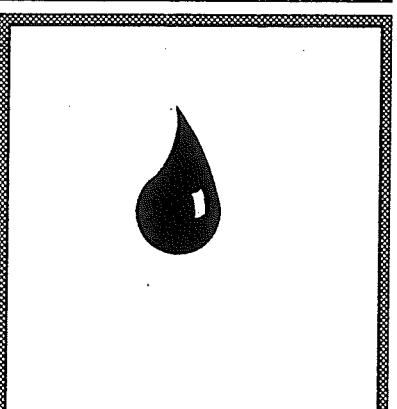
- (N) Faremomenter/sikkerhetsregler
 (GB) Hazards and safety precautions
 (D) Gefahren/Sicherheitsvorschriften
 (F) Situations dangereuses / Règles de sécurité



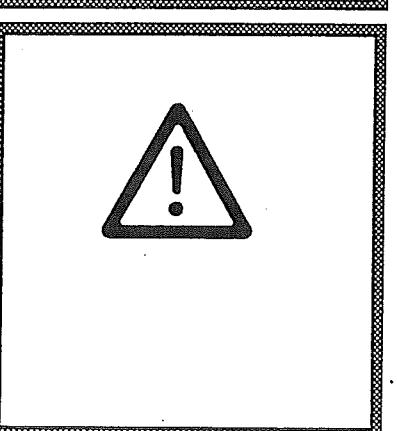
9. (N) Kranas betjeningsspaker må kun brukes mens operatøren sitter inne i traktoren
 (GB) Controls must be operated only from inside the cab
 (D) Die Bedienungshebel des Krans nur von der Fahrerkabine aus betätigen
 (F) L'opérateur ne doit actionner les leviers de commande de la grue qu'une fois installé dans le tracteur



10. (N) Nødstopp eller tilsvarende skal forefinnes innen rekkevidde for operatøren
 (GB) The emergency stop control must always be within reach of the operator
 (D) Bei der Bedienung muß immer eine Not-Aus-Einrichtung in Reichweite sein
 (F) Le levier de secours ou tout levier équivalent doit toujours être à portée de main de l'opérateur

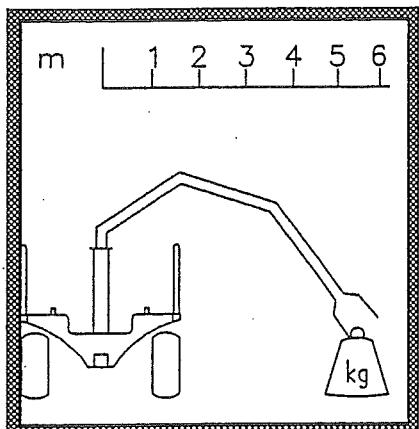


11. (N) Bruk kun hydraulikkolje av den typen som anbefales av kran-/hengerfabrikanten
 (GB) Use only hydraulic oil recommended by loader manufacturer
 (D) Nur das vom Kran- bzw. Anhängerhersteller empfohlene Hydrauliköl verwenden
 (F) N'utiliser que l'huile hydraulique recommandée par le fabricant du matériel

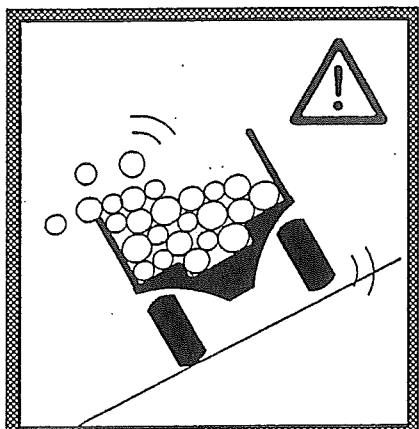


12. (N) Unngå operasjoner som hengeren ikke er beregnet for
 (GB) Do not use trailer in operations for which it was not designed
 (D) Rückewagen nicht zweckentfremden
 (F) Ne pas utiliser la grue/remorque à des opérations pour lesquelles elle n'est pas conçu

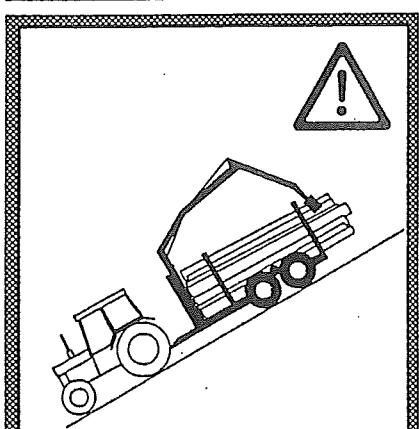
- (N) Faremomenter/sikkerhetsregler
 (GB) Hazards and safety precautions
 (D) Gefahren/Sicherheitsvorschriften
 (F) Situations dangereuses / Règles de sécurité



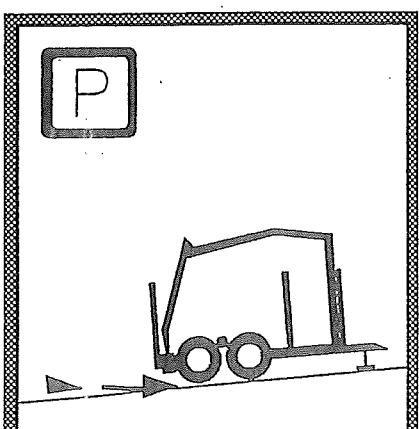
13. (N) Løft aldri mer enn tillatt i forhold til kranarmens lengde
 (GB) Never lift more than the maximum capacity at any given reach
 (D) Länge des Kranauslegers beachten: keine zu schweren Lasten anheben
 (F) Ne jamais hisser de charges supérieures à celle pour laquelle le bras d'extension est conçu



14. (N) Unngå sidehelling
 (GB) Avoid driving across slopes
 (D) Fahren am Hang vermeiden
 (F) Éviter de rouler perpendiculairement aux pentes

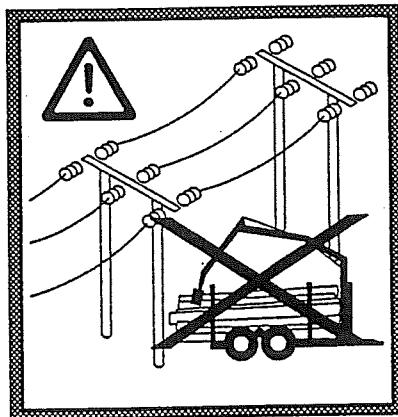


15. (N) Vis forsiktighet ved kjøring i unnabakke
 (GB) Use extra caution when driving down steep inclines
 (D) Beim Bergabfahren ist besondere Vorsicht geboten
 (F) Se montrer très prudent en descente



16. (N) Bruk kloss og parkeringsbrems (hvis montert) ved parkering
 (GB) Set parking brake (if fitted) and block wheels when parking trailer
 (D) Beim Abstellen Unterlegkeil verwenden und, wenn vorhanden, Feststellbremse anziehen
 (F) Utiliser le frein de stationnement (si l'appareil en est équipé) et glisser des cales sous les roues lorsque la remorque est en stationnement

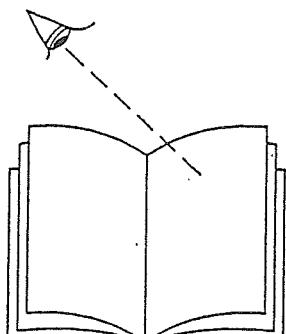
- (N) Faremomenter/sikkerhetsregler
(GB) Hazards and safety precautions
(D) Gefahren/Sicherheitsvorschriften
(F) Situations dangereuses / Règles de sécurité



17. (N) Minimumsavstand til spenningførende ledning: 5 m
(GB) Keep a distance of at least 5 m to power lines
(D) Mindestabstand zu stromführenden Leitungen: 5 m
(F) Se tenir au minimum à 5 mètres des lignes à haute tension

SAMMANDRAG

1. Börja med att läsa instruktionsboken. Förfaren bör vara väl insatt i instruktionerna angående drift och säkerhet.
2. Kontrollera att basmaskinen har lämplig hydraulik och stabilitet.
3. Följ monteringsinstruktionerna. Inhämta gärna vid behov kompletterande information hos försäljaren eller tillverkaren.
4. Glöm ej de besiktningsar som lagen förutsätter.
5. Övning ger färdighet.
6. Arbeta alltid med eftertanke.
7. Glöm inte att "värma upp" hydraulsystemet i kyliga förhållanden.
8. Smörj heller oft och mindre än sällan och mycket.
9. Renlighet är ytterst viktigt för hydraulsystemen.
10. På fabriken ifyld olja: Castrol 10W/30.
11. Reparera minsta smäfelf genast innan större skador uppstår.



ALLMÄNT

Med denna instruktionsbok som vägledning lär du dig använda IGLAND-kranen rätt och säkert. Nyckeluppgifterna angående basmaskinens hydraulik, koppling samt ur säkerhetssynpunkt rätt arbetsställning hittar du i traktorns instruktionsbok. Allmänna instruktioner om skogsavverkning hjälper dig att planera avverkningsstället på rätt sätt med hänsyn till effektiv virkestransport.

Bokens beteckningar och symboler

(*) Asterisken betyder information om det berörda ämnet.

(-) Strecket anger till ämnet anknutna nödvändiga/eventuella föraringssätt.



Ycket viktig säkerhetsinstruktion är betecknad med varningssymbol.

OBS !

- Samtliga beskrivningar, instruktioner och tekniska data baserar sig på den senaste kunskapen om maskinkonstruktion som varit tillhanda vid uppläggningen av denna instruktionsbok. På grund av den kontinuerliga produktutvecklingen förbehåller sig tillverkaren rätten att ändra produkten utan föregående meddelanden.

- Sannolikt kan eventuella driftstörningar utredas och repareras med hjälp av tabellen Driftstörningar, men lyckas det inte, kontakta då maskinförsäljaren eller en av denne auktoriserad verkstad.

NOTERA:

Ange uppgifterna på maskinskylen när du beställer reservdelar eller behöver reparationsråd. Försäljaren eller montören har då bättre möjligheter att snabbt avhjälpa driftstörningen eller sända dig den rätta reservdelen.

OBS!

Skriv in uppgifterna på maskinskylen i nedanstående bild.

MASKINPRESENTATION

Varnings- och instruktionsdekal på griplastaren

De märkta ställena på kranen har varningar och instruktioner innehållande information om risker under arbetet samt hanteringsinstruktioner. Följ dem för undvikande av olyckor eller maskinbrott.

IBRUKTAGNING

I denna del av instruktionsboken behandlas de föraranden och speciella säkerhetsinstruktioner, som bör beaktas innan arbetet inleds.

Speciella säkerhetsinstruktioner



* Ta reda på sättet att snabbt stanna traktormotorn för att inte olja skall flöda ut i terrängen t.ex. på grund av slangbrott.

* Var speciellt försiktig när du kopplar kranen till traktorn eller boggivagnen.

* Se till att den kopplade maskinenhetens stabilitet är godtagbar i alla situationer.

* Se till att inga obehöriga personer befinner sig inom traktorns och kranens riskzon under koppling och drift.

* Gör dig på förhand förtrogen med manöverventilens rörelseschema och spakarnas funktion.

Förberedelser vid ibruktagning

* Hur kranen kopplas till traktorn

* Hur kranen kopplas till boggivagnen

* Montering av främre gripfäste och skyddsståge

* Skydd för hydraulslangar

* Cylinderskydd

* Koppling av hydraulsystemet

* Dekaler

Hur kranen kopplas till traktorn

Säkerhetsinstruktion



* När du kopplar kranen till traktorn, blir du tvungen att arbeta mellan maskinerna. Var ytterst försiktig, eftersom du riskerar att råka i kläm!

Kranen kan kopplas till traktorn på två sätt, till trepunktlyftet eller med en monteringssats till traktorns bakaxel.

Koppling till 3-punktskyftet

- Befria dragstångernas stabiliseringstag.

- Koppla dragstången till beslagen i kranens 3-punktsram.

- Fäst tryckstången i dess på traktorn befintliga beslag med ändan närmast möjligt det ställe, där beslaget är fäst i underredet. Genom detta förfarande blir belastningen i tryckstångsbeslaget den minsta möjliga. Se ritning.

- Ofta är det lättare att montera tryckstången till kranen genom att koppla på tryck- och returslangarna till traktorn (läs instruktionerna först!) och sedan fästa tryckstången genom att styra kranens ställning med hjälp av bommen. Använd tryckstången för att justera kranen i upprätt ställning.

- Lås kranens fästtappar med ringsprintar och lås stabiliseringsslagen.

- Tryckstångens dragmotståndssonering skall vara låst, när kranen är kopplad till 3-punktslyftet.

Hur kranen kopplas till boggivagnen (IGLAND-timmervagn)

Säkerhetsinstruktion



* När du kopplar kranen till vagnsbommen, blir du tvungen att arbeta mellan maskinerna. Var ytterst försiktig, då du riskerar att råka i kläm!

Montering på vagnsbom med monteringspelare

- Ställ boggivagnen med centralröret liggande horisontalt.

- Putsa pelarens övre fläns och gängade hål i den.

- Lyft ytterst försiktigt kranen uppå ändan av monteringspelaren. Lyftanordningen som används skall fungera säkert och ha godtagbar lyftkapacitet.

- Rikta in monteringsflänsarnas hål och gänga in alla kranens fästbultar, 8 st. M20x70 8.8, lätt i botten.

- Se till att monteringsflänsarna ligger tätt mot varandra.

- Dra åt fästbultarna korsvis i två steg till åtdragningsmoment 430 Nm.

Montering av manöverventil

- Försök montera manöverventilen så att manöverspäckarna står upprätt och höjden och avståndet blir lämpliga för föraren.

- Försök, om möjligt, montera ventilhuset utanför förarhytten för att undvika oljestrålen vid eventuell slangbrott.

- Montera ventilen ständigt för att den ska hållas på plats under körning i terräng och inte heller svaja under arbetet.
- Har inte traktorhytten något lämpligt ställe för ventilmontering kan du använda det medföljande teleskoprören som monteringsställning. Fäst teleskoprören utanför hytten mellan traktorns stänkskärmar.

Skydd för hydraulslangar

Måste du undvikligen föra in hydraulslangar i förarhytten, bör de absolut vara skyddade så att oljestrålen vid slangbrott inte träffar föraren.

- Placera och skydda slangarna så att de inte är utsatta för opåkallad skavning eller deformation och att de inte kan råka i klärm, när trepunktslyftet eller annan tilläggsutrustning används.

Cylinderskydd

- Tillverkaren har skyddat cylindrarnas kolvstänger med lagerfett, som skall avlägsnas innan lastaren tas i bruk. Det tjocka fettet med däri fastklippt smolk kan skada tätningarna.

KOPPLING AV HYDRAULSYSTEMET

Allmänt

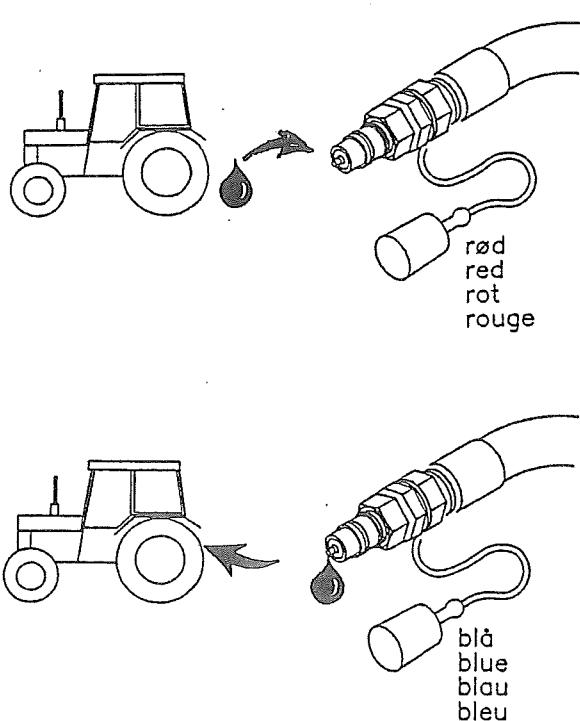
Innan du kopplar kranen till traktorn skall du se till att oljorna passar ihop. Tillverkaren har inkört kranen med Castrol 10W/30 olja, som uppfyller kraven API, SE, CC, CD och AP GL-4 och dessutom är lämpad även för oljebadsbromsar. Vid leveransen har kranen en oljekvantitet om ca 14 l.

Här traktorn och kranen separata hydraulsystem så behöver du inte vara så noga med oljevalet för kranen. Oljerekommandationerna ingår i Serviceinstruktionerna. Iaktta renlighet när du kopplar hydraulsystemet. Smolk leder till förtida slitage och driftstörningar.

Koppling

Manöverventilens tryck- och returslang är har en 1/2" snabbkoppling. Koppla tryckslangen antingen till ett enkel eller dubbelverkande uttag. Tryckslangens snabbkoppling är märkt med röd färg. Ifall traktorn inte redan har ett tillräckligt effektivt filter, rekommenderar vi att returslangen kopplas direkt under behållarens oljenivå och förses med ett returfilter som har ett nominalflöde om ca 3 x pumpflödet och en filtertäthet om 10 µm (ca 25 µm abs.).

Returoljans rekommenderade kontinuerliga max.tryck är 10 bar. (Tryckmätning, se Serviceinstruktioner). Felkopplade tryck- och returslangar kan förorsaka



OBS !

ventilskador. Kontrollera alltid att inget tryck kommer in i returslangen, innan du kopplar på trycket.

Om kranförs med över 50 l/min oljeflöde, kan returöljetrycket stiga över den rekommenderade nivån. I ett sådant fall måste returslangen kopplas utan snabbkoppling till traktorn, helst direkt till hydrauloljetanken.

När du installerar och kopplar om, skall du vara speciellt noga med att returkanalerna inte är tilltäpta på grund av t.ex. traktorventilens läge, fel snabbkoppling eller bristfälligt kopplad snabbkoppling. En tilltäppt returlinje kan skada ventilen eller hydraulpumpen.

Koppling till sluten krets (t.ex. John Deere)

Installationssats och -anvisningar finns att få hos tillverkaren.

DEKALER

Tillsammans med kranen levereras även en dekal med säkerhetsavstånden från spänningssförande ledningar. Fäst dekalen på ett sådant ställe, att den är lätt avläsbar för föraren under krandriften.

BESIKTNINGAR

Denna del av instruktionsboken lämnar uppgifter om faktorerna förknippade med kranbesiktningar.

Monteringsbesiktning

Enligt nationella finska bestämmelser (statsrådets beslut 354/83 och 530/3) skall varje kranenhets undergå en monteringsbesiktning innan den tas i bruk för första gången.

Årlig besiktning

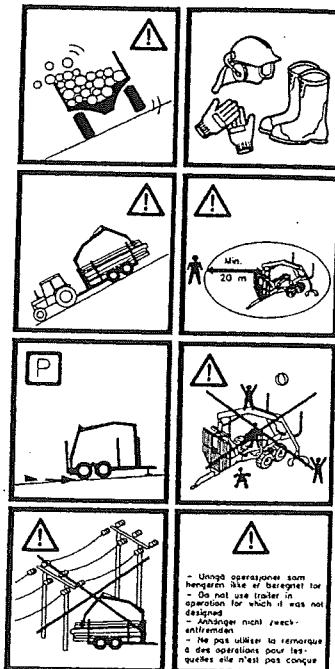
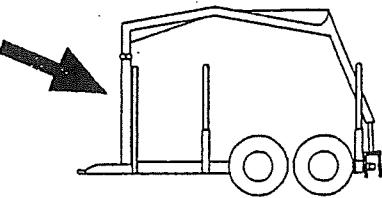
En kran i drift skall besiktigas minst en gång om året och t.o.m. oftare, om speciella besiktningsorsaker föreligger.

Besiktningsman

Besiktningsmannen bör ha godtagbara kunskaper om krankonstruktioner och -drift.

Förvaring av protokollet

Varje kranleverans omfattar protokollblanketter för monterings- och årliga besiktningar. I samband med varje besiktning skall vederbörlande blankett ifyllas och där efter förvaras med kranen i minst två (2) års tid beräknat från den senaste besiktningen.



HUR BESIKTNINGEN UTFÖRS

Säkerhetsinstruktion



besiktning gäller samma säkerhetsinstruktioner som för normaldrift.

- * Se till att kranens stabilitet är godtagbar under besiktningen.
- * Se till att inga personer befinner sig inom traktorns och kranens riskzon under besiktningen.
- * Under besiktningen får ingen vistas under kranen eller lasten. Iakta försiktighet.
- * Beakta angivna säkerhetsavstånd till spänningssförande ledningar.

Besiktning

- Tillverkaren har provbelastat maskinen enligt SFS 4261 (av Finlands Standardiseringssförbund) och detta är ifyllt i protokollet.
- För varje besiktning skall datum och besiktningsmannens namn inregistreras.
- Maskinenhetens stabilitet fastslås endast i samband med monteringsbesiktningen, om ej några på stabiliteten inverkande ändringar gjorts. Under rubriken Stabilitet i denna instruktionsbok finns anvisningarna om bestämning av stabiliteten.

Manöverorgan

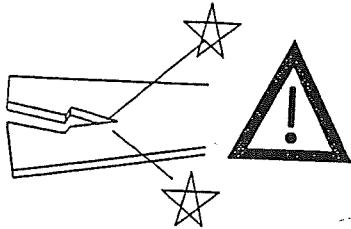
- Manöverventilens spakar skall fungera utan att haka upp sig och klanderfritt återgå till sina mittlägen.
- Kontrollera att spakarna fungerar såsom angivet på dekalen Reglageschema. Har spakarnas ordning på förarens önskan ändrats så att den avviker från standard SFS 4772, skall detta nämnas i besiktningsprotokollet.

Skyltar och dekaler

- Griplastaren skall ha följande dekaler och skyltar;
- maskinskylt
 - en bestående dekal som anger reglageschemat
 - en skylt på ett synligt ställe (en bestående dekal inne i förarhytten) med minimiavstånden till spänningssförande ledningar
 - en riskzon 20m -dekal på bägge sidor av vipparmen i kran avsedda för behandling av rundvirke, som inte är försedda med slangbrots- eller lastsänkningsventiler.
 - Dekal: Förbjudet att lyfta styckegods.

Hydraulslangar och -rör

- Kontrollera att hydraulslangarna inte har några sådana skavningar eller deformationer som kunde leda till slangbrott.
- Kontrollera att hydraulkopplingarna och -rören inte har sådana deformationer eller skador som kunde leda till plötsligt brott.
- Kontrollera slangskydden och deras rörelser i olika lastarlägen.



Bärande stålkonstruktioner och svetsfogar

- Kontrollera efter provdriften att stålkonstruktionerna och svetsfogarna inte har några rämnor, sprickor eller övriga grava permanenta deformationer.
- Kontrollera att inga otillbörliga ändringar eller reparationssvetsningar utförts på konstruktionen.

Axellåsningar

- Kontrollera att axellåsningarna inte är lösa eller lossnade.

Hydraulsystem

- Kontrollera eventuella ur säkerhetssynpunkt riskabla ändringar i hydraulsystemet, t.ex. att slangarnas tryckklass motsvarar den originala.

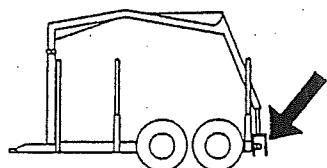
PROVDRIFT

Utför provdriften med max. tillåtna last och mest ofördelaktiga rörelsekombinationer. Max. tillåtna last finns angiven på belastningsskylten eller -dekalen.

Observera lastningsorganets och till den kopplade utrustningars vikt vid bestämning av provlasten. Vikterna för originalgriputrustningar finns angivna i Tekniska data.

TRAFIKERING PÅ ALLMÄN VÄG

I denna del redogörs för de säkerhetsinstruktioner som gäller trafikering på allmän väg med en till traktor eller boggivagn kopplad griplastare. Genom att följa dessa instruktioner undvikar du risker för olyckor. Tillverkaren eller återförsäljaren ansvarar inte för några skador, ifall dessa instruktioner nonchalerats.



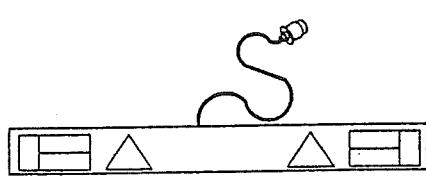
Transportläge

* Ställ kranen i sitt transportläge så lågt som möjligt.

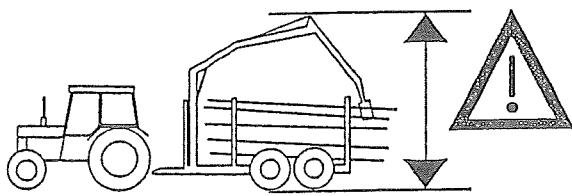
* Se till att inga av de till kranen kopplade tilläggsutrustningarna, som t.ex. en hängande vinschvajer el.dyl., kan förorsaka olyckor under transporten.

Se till att du har kontroll över funktionerna och stabiliteten

* Förvissa dig om maskinenhetens godtagbara stabilitet. Du bör ha kontroll över enheten i alla situationer.



* Kontrollera ljus, reflexer och LGF-varningsskylten och eventuell annan säkerhets- och skyddsutrustning samt däcktrycket.



* Överskrid inte tillåtna axel- och totalvikter eller transportmått.

* Innan du kör iväg, kontrollera att ingen befinner sig i närheten av maskinenheten och att sikten är fri.

* Koppla på kranventilens flytlägen (Option), om gripen är kopplad till vagnen och kranen är kopplad antingen till trepunktslyftet eller bakaxeln.

Körning, körhastigheter och passagerare

* Följ trafikreglerna och bestämmelserna vid trafikering på allmän väg.

* Anpassa körhastigheten till körsituationen. Kör försiktigt i sidolut och backar samt undvik plötsliga vändningar.

* Beakta att en maskinenhet har längre bromssträckor och se upp för halka och ojämnheter i körbanan.

* Bind lasten och det övriga lösgodset väl.

DRIFT

Krandrift

I denna del av instruktionsboken återges hur arbetet med kranen sker.

* Allmänt

* Kranens funktionsprincip

* Val av arbetsställe

* Arbetssätt

* Träning

Säkerhetsinstruktioner

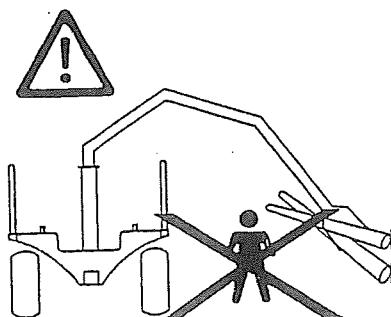


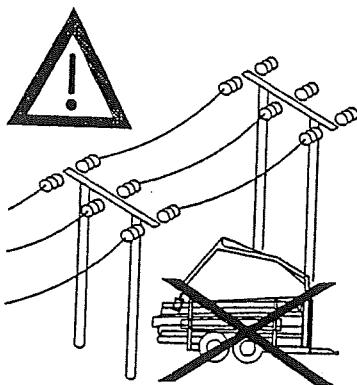
* Innan du börjar arbeta skall du göra väl förtrogen med drifts- och säkerhetsinstruktionerna samt följa dessa under arbetets gång.

* Ha alltid traktorns parkeringsbroms påkopplad under lastningen och/eller utnyttja klossar framför hjulen.

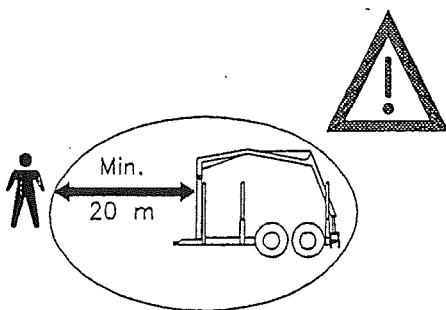
* Börja inte arbeta innan du sett till att inga obehöriga personer, djur eller föremål befinner sig inom kranens riskzon.

* Stick inte in handen eller någon annan kroppsdel i krankonstruktionerna för att inte råka i kläm!





- * Ställ dig inte under lasten eller bommarna.
- * Observera säkerhetsavstånden till spänningförande ledningar.
- * Lämna aldrig en maskin i gång för sig själv.
- * Undvik alla slags plötsliga kranrörelser och kör inte ut svängningen med hög fart i ytterläge, eftersom detta kan leda till farlig svängning av lasten. Risk för välning!
- * Säkra kranens stabilitet på mjuk mark eller vid lastning på sluttande plan.
- * Se till att du har fri utsikt över hela arbetsområdet.



- * Lyft aldrig lasten ovanför människor.
- * Märker du att någon person, ett husdjur e.d. närmar sig lastningsområdet, skall du sänka ned lasten, ge varningssignal och låta bli att fortsätta arbetet innan du förvissat dig om att ingen längre finns inom lastningsområdet.
- * Kranen får under inga omständigheter användas för personlyft!
- * Använd aldrig en kranen som är i olag.

ALLMÄNT

Effektiv och säker drift förutsätter god krankännedom samt diger praktisk erfarenhet. Varje kranmodell har olika rörelsebanor, -hastigheter och driftsegenskaper och därför bör även en erfaren förare grundligt sätta sig in i den nya kranens egenskaper före själva arbetet.

Kranens funktionsprincip

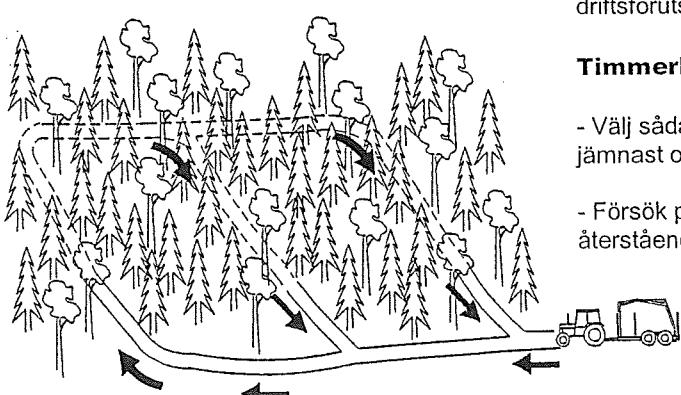
IGLAND-griplastaren är en hydrauliskt driven kran, som kopplas till en lantbruksstraktör eller timmervagn och är avsedd för behandling och lastning av timmer, grus, sand mm., storsäckar osv. Kranrörelserna styrs hydrauliskt av en manöverventil.

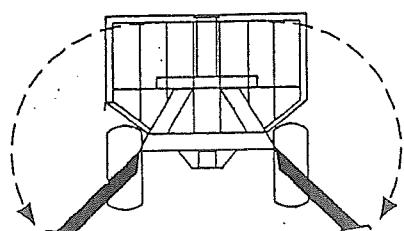
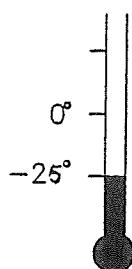
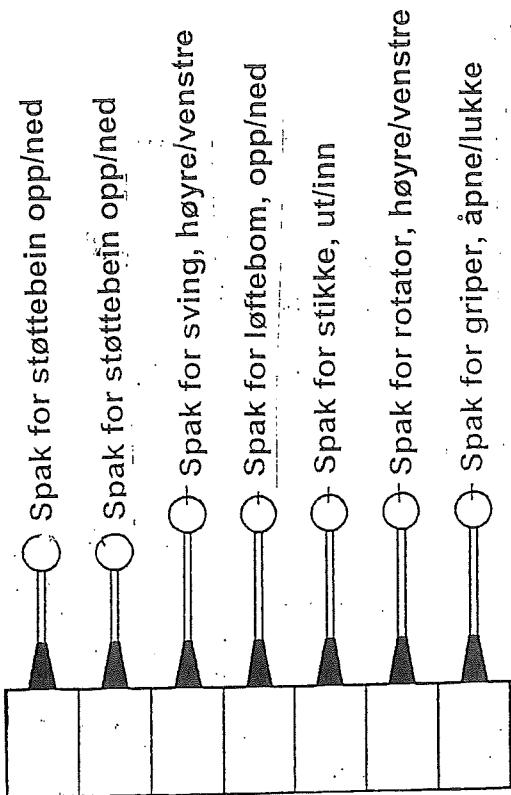
Val av arbetsställe

Det lönar sig att redan vid anskaffandet och ihopsamlandet av lastmaterialen att på förhand beakta de driftsförutsättningar och begränsningar kranen har.

Timmerkörning från skogen

- Välj sådana körlinjer att lastningstället ligger på ett jämnast och stadigast möjligt plan.
- Försök placera virket så att det kan lastas utan att det återstårande trädbeståndet tar skada.





- Beakta utrymmet som maskinenheten behöver när du tänker ut vändplatserna i skogen.

- Rakast möjliga stickvägar förorsakar minst skador i det övriga trädbeståndet.

- Beakta att maskinenhetens stabilitet är sämre vid lastning på sluttande eller mjukt plan.

ARBETSSÄTT

Speciell säkerhetsinstruktion



* Innan du kopplar på hydraultrycket till kranen skall alla förberedelser och förberedande säkerhetsåtgärder vara slutförda.

* Sluta arbeta omedelbart, om någon riskfaktor yppar sig.

* Säkra maskinenhetens godtagbara stabilitet.

* Se till att du alltid har tillräcklig beslätsning under arbetet.

Arbete

- Starta traktormotorn och koppla på hydraultrycket till kranen.

- Låt oljan cirkulera i manörventilen en stund innan du börjar arbeta med kranen.

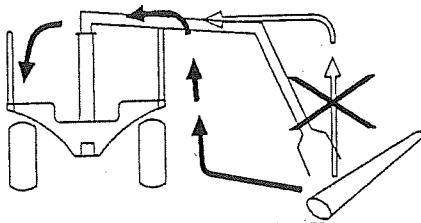
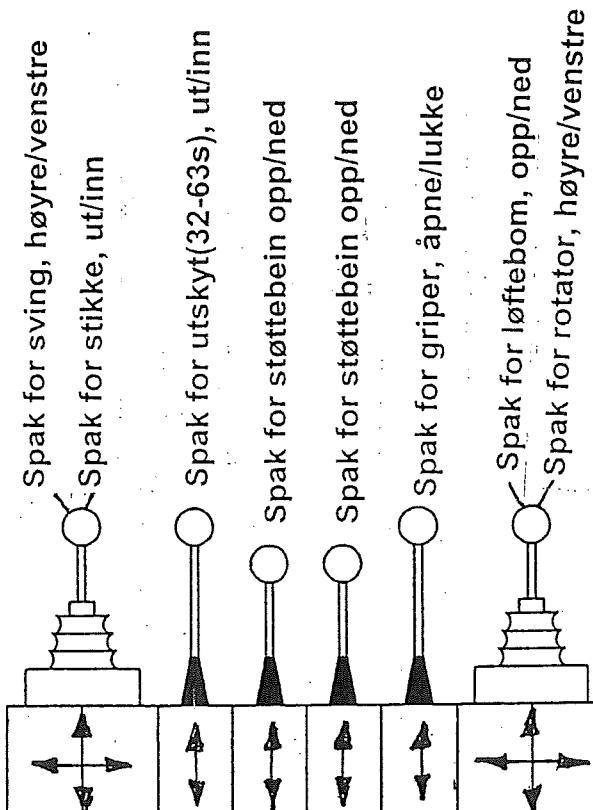
- Kör varje arbetsrörelse långsamt fram och tillbaka för att uppmjuka tätningsarna. Speciellt viktigt är detta under kyliga arbetsförhållanden.

- Kranens lägsta rekommenderade driftstemperatur är -25° C. Själva kranen kan användas ända upp till -35° C förutsatt att det övriga hydraulsystemet tål detta. Tänk efter att låga temperaturer resulterar i att hydraulpackningarna slits snabbare, slangarna har större benägenhet att skadas och stålkonstruktionerna mera sannolikt blir utsatta för sprödbrott. I temperaturer under -25° C kan opåkallade skador därför lättare undvikas genom att lyfta mindre laster än normalt.

- Kör kranen med mjuka rörelser och låt bli att plötsligt ändra riktning. Ett sådant sätt att arbeta är säkert och effektivt och orsakar inte opåkallade skador.

- Beakta sådana rörelsebanor och lägen, där kranen kan kollidera med traktorhytten eller övriga organ.

- Använd stödbenen för att få kranen i ett möjligast upprätt läge.

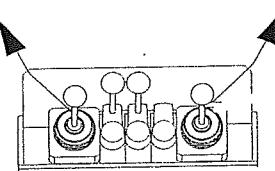


- Ta ett ordentligt grepp om lasten och se till att greppet alltid ligger närmast möjligt tyngdpunkten.

- På ett instabilt arbetsplan skall du flytta lasten nära marknivån och lyfta vid behov på närmare håll. Börjar maskinenheten välta, skall du snarast möjligt sänka lasten ända till marken.

- Alla för traktormontering avsedda krans ventilblock för svängning, lyft och vipp är försedda med sk. flyt lägen,(OPTION) vilket gör att gripen för korta transporter kan sänkas ned på lasten. Dessa flyt lägen kan du koppla på genom att skjuta spaken över dess normala användningsområde, varvid den låser sig.

Koppling av flyt lägen



NÖDSTOPP-INSTRUKTIONER

Risk för vältning



- Sänk omedelbart lyftbommen genom att skjuta manöverspaken i sänkningsläge.

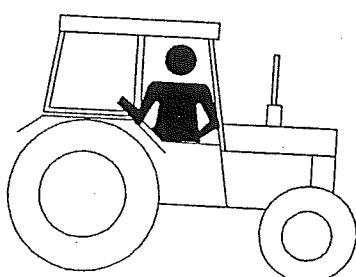
- Håll spaken hela tiden skjuten tills lasten är på marken. Avbryt inte sänkningen, eftersom vältningsrisken bara växer, om lasten plötsligt stannar upp.

- Använd aldrig vipparmen för lastsänkning när risk för vältning förekommer, eftersom detta medför risk att lasten hamnar in i hytten.

- När traktorn välter, följ instruktionerna som finns i traktorhytten. Hoppa inte ut ur hytten, eftersom du då riskerar att hamna under den fallande lasten eller under den välтande traktorn eller kranen.

- Traktorhytten är så planerad, att den inte demoleras när traktorn välter.

- Köper du en begagnad traktor, skall du kontrollera att skylten beträffande myndigheternas godkänning finns i



förarhytten och att inga ändringar på hyttkonstruktionen utförs.

- Det är förbjudet att genom borning eller svetsning montera några som helst extra delar till förarhytten.
- För att undvika brandfara skall du koppla bort strömmen ifrån batteriet i en traktor som har vält.

NÖDSTOPP VID SLANGBROTT



Om brott förekommer i de från manöverventilen till kranen dragna hydraulslangarna eller -rören, skall du stanna traktormotorn och sänka ned lasten till marken. Koppla från hydrauloljeflödet. Reparera det defekta stället. Avlägsna den mineralolja som runnit ned på marken så noggrant som möjligt och ta avfallet till vederbörande behandlingsplats.

- Forekommer brottet i den från traktorn till manöverventilen dragna huvudtryckslangen, skall du avstanna oljeflödet genom att koppla från spakreglaget för traktorns hydraul-uttag eller genom att slå av traktormotorn med stopp-tryckknappen. Reparera det defekta stället. Avlägsna den mineralolja som runnit ned på marken och ta den till en behandlingsplats för spillolja.
- Om kranrörelserna plötsligt blir trögare eller slutar helt, koppla från traktorns hydrauluttag och slå av traktormotorn. Kontrollera kranventilens snabbkopplingar. Sannolikt är oljeflödet till kranen tilltäppt.

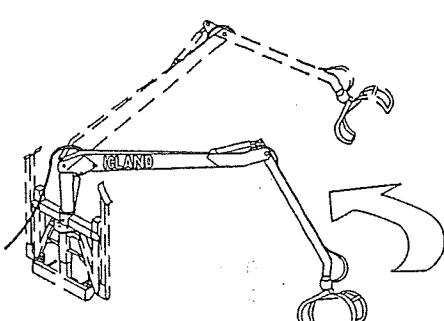
STOPP NÄR KRANEN BÖRJAR SJÄLVMANTEL FUNGERA



- Börjar kranen självmant fungera t.ex. som följd av el.kortslutning eller av att returslangen har lossnat från snabbkopplingen, stanna traktormotorn med stopp-tryckknappen. Reparera felet innan du startar kranen på nytt.

TRÄNING

Träna helst med motorn på tomgång och med lätta laster. När du sedan blir mera skicklig kan du öka rörelsehastigheterna genom att höja motorns varvtalhet. En van förare kör flere kranrörelser samtidigt och jämkar olika rörelsehastigheter enligt behov.

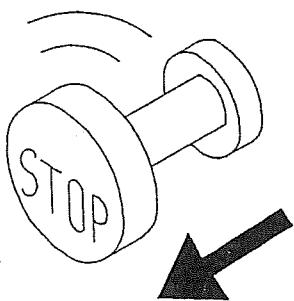


SERVICE

I denna del av instruktionsboken behandlas den periodiska servicen samt nödvändiga kontroller och justeringar.

- * Smörjning
- * Oljebyte
- * Justeringar
- * Bestämning av lagerslitage
- * Reparationssvetsning
- * Åtdragningsmoment
- * Lagerbyte
- * Tryckmätning
- * Lagring

Säkerhetsinstruktioner



WARNING !

* För service, underhåll, justering och rengöring skall maskinen sänkas på ett stabilt plan. Traktormotorn skall vara avslagen och nyckeln tagen ur startlåset.

* Inget kranorgan får vara beroende av hydraulcylindrarna allena.

* Se upp för den luft, som eventuellt kommer in i hydraulcylindrarna under servicearbetet, ty den kan leda till plötsliga och oförutsedda kranrörelser.

Säkerhetsinstruktioner vid behandling av oljer och fetter



WARNING !

* Undvik hudkontakt med olja eller fett. Dessa innehåller eventuella tillsatsämnen, som kan vara skadliga vid upprepad hudkontakt. Iaktta tillverkarens och myndigheternas instruktioner och förordningar.

* Använd ändamålsärliga skyddskläder vid olje- och fetthantering samt skydda huden med salva eller ordentliga handskar.

* Använd inte av olja eller fett nedsmutsade kläder.

* Förvara inte oljiga verktyg eller andra oljiga föremål i fickorna.

* Om olja eller fett förorsakar hudförändringar, kontakta omedelbart läkare.

* Tillvarata all spillolja under service och underhåll och sänd den till behörig behandlingsplats.

SMÖRJNING

De angivna smörjningsintervallerna gäller under förutsättning att maskinen används med normalbelastning under normala förhållanden. Smörj med kortare intervaller, ifall maskinen belastas hårt eller arbetsförhållandena är ogynnsamma på grund av t.ex. dammig sand, dy el.dyl.

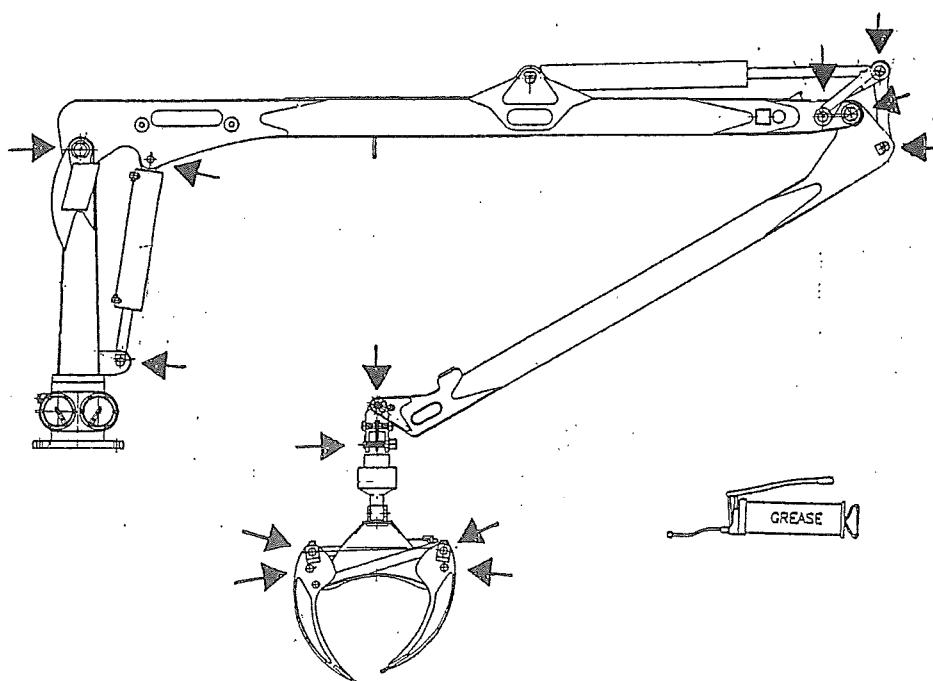
SMÖRFETTER, ALLMÄNT

REKOMMENDERADE FETTER

BP	Energrease LS-EP
CASTROL	LM Grease
ESSO	Beacon EP 2
MOBIL	Mobilux EP 2
NESTE	Universalfett GP 2
SHELL	Alransa Ep Grease 2
TEBOIL	Multi-Purpose Extra
TEXACO	Martak All Purpose

Alla fetter med fasta tillsatsämnen, såsom molybdensulfid (Mo S₂) och kalsium-baserade fetter kan förorsaka ett snabbare lagerslitage än normalt och t.o.m. skada lagertytan.

SMÖRJSHEMA



Smörjning av svängverk

- För att svängverket skall bli jämnt smord skall du svänga pelaren i olika lägen. Smörj svängverket med 10 timmars intervaller. Observera att övre lagret i ett oljebadssmort svängverk är fettsmort.

Smörjning av bommarnas och cylindrarnas ledar

- Smörj bommarnas och cylindrarnas ledar med 20 timmars intervaller.
- Använd endast så mycket smörjämne att du kan se fettet pressas ut ur lederna.

Smörjning av utskjut (gäller endast griplastare med utskjut)

- Rör utskjutet in och ut för att säkra jämn smörjning.
- Smörj utskjutet med 50 timmars intervaller.

Smörjning av grip

- Smörj gripen med 20 timmars intervaller.
- Använd endast så mycket smörjämne att du kan se fettet pressas ut ur leden.

Smörjning av manöverventil

- Smörj manöverventilspakarna med smörjolja med 50 timmars intervaller.

Oljebyte

De angivna intervallerna för oljebyte gäller endast under förutsättning att maskinen används med normalbelastning under normala förhållanden. Byt med kortare intervaller, ifall maskinen belastas hårt eller arbetsförhållandena är ogynnsamma, dammiga, fuktiga el.dyl.

Oljebyte i svängverket

- Kontrollera svängverkets oljemängd med 50 drifttimmars intervaller och byt oljan med **ett (1) års** intervaller. Första oljebyte bör alltid ske efter 50 drifttimmar.



Kontroll av oljemängd

1. Luta kranen $5^\circ - 10^\circ$ mot oljepåfyllningspluggen.
2. Öppna påfyllningspluggen.
3. Om oljenivån inte når påfyllningsöppningens nedre kant, bör du fylla på.
 - Oljepåfyllningsmängd 2,5 liter(26-47) och 3 liter (32-51/3263s)
 - Högklassiga motor- och multi-purpose-oljer är lämpliga för svängverket, men hydraul- eller transmissionsolja passar absolut inte. På fabriken ifyllt olja Castrol 10W-30.

Oljerekommendation (svängverk året om)

OLJEMÄRKE	PRODUKTNAMN
BP	Super Tractor Oil Universal 10W/30
CASTROL	Agri MP 10W/30
ESSO	Unifarm 10W/30
MOBIL	Mobiland Super Universal 10W/30
NESTE	Delta Traktori Super Universal 10W/30
SHELL	Agro Oil 10W/30
TEBOIL	Monitra 10W/30
UNION/TEXACO	Universal Traktor Oil 10W/30

Hur oljan byts

1. Sänk kranen på ett stadigt plan.
2. Luta kranen bortåt från traktorn ca $5^\circ - 10^\circ$ genom att t.ex. justera tryckstången.
3. Dränera svängverksoljan i ett kärl för spillolja genom att öppna oljedränerings- och påfyllnings-/kontrollpluggen och låt rinna tills all olja kommit ut.
4. Skruva fast dräneringspluggen och sätt griplastaren tillbaka i upprätt ställning.
5. Fyll svängverket till påfyllningsöppningens nedre kant med rekommenderad oljekvalitet.
6. Skruva fast påfyllnings-/kontrollpluggen.
7. Städa efter dig och sänd spilloljan till behörig insamlingsplats.

Oljebyte i hydraulsystemet (Option)

- Kontrollera hydraulsystemets oljemängd med tio (10) timmars intervaller.
- Byt alltid systemets olja efter de första 50 drifttimmarna.
- Byt oljan med 250 drifttimmars intervaller, om traktorn inte har separat returoljefilter i sin hydraulik.
- Byt oljan med 500 drifttimmars intervaller, om traktorns hydrauloljefiltrering är bra.
- Byt oljan med 1000 drifttimmars intervaller, om det separata hydraulsystemet är försedd med filtrering.
- Oljepåfyllningsmängden är 10 - 25 l beroende på kranstorlek, vilket medför att en ansenlig oljemängd blir kvar vid oljebyte. Därför skall du vara särskilt noga med oljekvaliteten och dess motsvarighet med den på fabriken ifyllda oljan.
- Hydrauloljor samt förstklassiga motor- och multi-purpose-oljor passar väl för hydraulsystem. Endast för växellådor avsedda oljor kan i allmänhet inte rekommenderas.
- På fabriken ifyllt olja: Castrol Agri 10W/30. Beakta dock i första hand de rekommendationer som traktortillverkaren eller leverantören av det separata hydraulsystemet givit.

Oljerekommendation (hydraulik)

OLJEMÄRKE	TRAKTORHYDRAULIK OCH VÄXELLÅDA (SOMMAR OCH VINTER)	EGEN HYDRAULIK(option)	
		Sommar	Vinter
BP	Super Tractor oil Universal 10W/30 ^{*)}	Energol SHF 46	Energol SHF 32,22 ^{**}
Castrol	Agri MP 10W/30 ^{*)}	Hyspin AWH 46	Hyspin AWH 32 ^{**}
Esso	Unifarm 10W/30 ^{*)}	Univis HP46	Univis HP 32,22 ^{**}
Mobil	Mobiland Super Universal 10W/30 ^{*)}	DTE 16	DTE 15,13 ^{**}

OLJEMÄRKE	TRAKTORHYDRAULIK OCH VÄXELLÅDA (SOMMAR OCH VINTER)	EGEN HYDRAULIK(option)	
		Sommar	Vinter
Neste	Delta Traktori Super Universal 10W/30 ^{*)}	Hydraulic 46	Hydraulic 22 ^{**}
Shell	Agro Oil 10W/30 ^{*)}	Tellus Oil T 46	Tellus Oil T 32,22 ^{**}
Teboil	Monitra 10W/30 ^{*)}	Hydraulic Oil 46	Hydraulic Oil 32,22 ^{**}
Union/Texaco	Universal Tractor Oil 10W/30 ^{*)}	Rando Oil HDZ 46	Rando Oil HDZ 32 ^{**} Hydraulic Oil HD 5W ^{**}

^{*)} Kan användas som vinterolja, om traktortillverkaren rekommenderat den för året om-bruk. Packningarna

håller en längre tid om du i temperaturer under -10° C värmer upp oljan genom att låta den cirkulera några minuter genom ventilsystemet och "mjukar upp" maskinen.

**) Om inte oljetemperaturen ens sommartid överskrider 60° C, kan den användas året om.

Hur oljan byts

1. Kör cylindrarna för lyftbom, vipparm samt utskjut och grip helt ut.
2. Lossa stångsidans slangar från cylindrar och returslangen från hydraulsystemet. Ta loss returslangens eventuella snabbkoppling eller förse snabbkopplingen med ett separat motstycke för att hålla returlinjen öppen.
3. Sätt returslangens ända och slangändorna på cylindrarnas stångsida i spilloljekärlet.
4. Skjut in cylindrarna.
5. Dränera bomsvängningen och rotatoren genom att för hand vrida dem båda några gånger fram och tillbaka mellan ytterlägena.
6. Ta loss resten av slangarna från sina cylindrar. Pumpa in ren olja genom varje slanglinje tills någon smutsig olja inte längre finns kvar.
7. Installera slangarna och avlufta cylindrarna genom att några gånger köra varje rörelse turvist fram och tillbaka mellan sina ytterlägen.
 - Var speciellt försiktig, eftersom luft i systemet kan förorsaka plötsliga kranrörelser.
 - Följande oljebyte skall ske lika som efter första montering.

JUSTERINGAR

Åtdragning av svängverkets fästbultar

- Kontrollera fästbultarnas åtdragning och dra åt dem vid behov efter första 10 drifttimmarna och sedan med 50 drifttimmars intervaller.
- Fästbultarnas (8 st., M20 8.8) åtdragningsmoment är 430 Nm (43 kpm).

Bestämning av lagerslitage

Svängverkets lage

Mät svängverkets lagerslitage som följer:

1. Kör bommarna helt ut rakt horisontalt med gripen tom.
2. Mät avståndet från kuggaxelytan till svänghusets yttersta yta. Skriv upp resultatet
3. Sänk gripen mot ett underlag och låt den trycka nedåt med måttlig kraft.
4. Mät åter avståndet från samma ställe som förut.
5. Räkna ut skillnaden mellan resultaten. Max tillåten glapp: 1.3mm.

	Glappet får vara högst
IGLAND 26-47 32-51 32-63S	1,3 mm

- Om glappet överskrider maximalvärdena, skall lagren bytas ut. Ett för stort glapp demolerar svängverkets lagerhus och kuggaxelns lagerytor.

Lagren i bommarnas ledar

Bestäm bommarnas bussningslitage enligt följande:

1. Kör bommarna helt ut rakt horisontalt med gripen tom.
2. Låt bomändan trycka sidledes mot t.ex. någon stenfot.
3. Mät avståndet från bomytan 1 på 1 m:s avståndräknat från ledens och skriv upp resultatet.
4. Mät lika från samma ställe samtidigt som du låter bomkonstruktionen trycka i motsatt riktning.
5. Räkna ut skillnaden mellan resultaten.

	Skillnaden får vara högst	
	Pelarens/lyftbommens led	Lyftbommens /vipparmens led
IGLAND 26-47, 32-51, 32-63S	7,0 mm	10,0 mm

- Om skillnaden överskrider givna maximalvärdet, skall vederbörande lager bytas ut. Ett för stort glapp i lagren demolerar lagerhuset och axelns glidytor samt ledet till inexact funktion.

REPARATIONSSVETSNING

Säkerhetsinstruktioner



* Om reparationer eller ändringar förutsätter svetsning, skall du i första hand kontakta Igland as, som ger dig nödvändiga svetsningsinstruktioner. Felaktig eller okvalificerad svetsning under reparationer eller ändringar kan leda till plötsliga brott i konstruktionerna.
Risk för olycksfall!

Allmänna svetsningsinstruktioner

- Kvalificerad svetsare (gärna utbildad)
- Kvalitetsklass WC
- Slipa bort målfärgen från svetsstället.
- Rengör oljiga ytor.
- Fäst alltid jordningsledningen nära svetsstället (utan att det finns några ledar emellan).
- Använd absolut torra elektroder.
- Som elektrod passar OK-48.39 eller motsvarande.
- Vid MIG/MAG-svetsning tillsatsämne OK-Autrod 12,51 eller motsvarande.

Lagerbyte

Bommarna är försedda med sk. tunnskaliga lagerbussning.

1. Använd lämplig dorn för att motverka lagerbrott när du byter in ett nytt lager.
2. Montera lagerfogen på den minst belastade sidan eller så att smörjhålen hamnar mittemot varandra.
3. Fyll lagrens små fettfickor noga med rekommenderat fett innan du monterar axeln.
4. Kontrollera dessutom tappen. År ytan sliten eller skrämgig, måste tappen bytas ut.

TRYCKMÄTNING

Säkerhetsinstruktion



* Var ytterst försiktig när du kopplar hydrauliken. En hydrauloljestråle under högtryck kan leda till gravt olycksfall.

Mätning

Mät trycket i hydraulsystemet som följer:

1. Värmt upp systemet till normal driftstemperatur.
2. Reglera motorns varvtal så att flödet i hydraulsystemet blir 30 l/min.
3. Stäng gripen helt.
4. Håll flödet till gripcylin dern fortfarande påkopplat, även om cylindern redan är i sin maximala längd.
5. Avläs systemtrycket .
6. Frigör ventilspakarna till sina mittlägen och avläs fricirkulationstrycket.

Byte av hydraulkomponenter

När du byter in nya delar i hydraulsystemet, såsom slangar, kopplingar, packningar m.m., skall du se till att de alltid till sina egenskaper motsvarar de av tillverkaren inmonterade komponenterna. Säkra störningsfri och säker funktion genom att använda enbart originalreservdelar.

Lagring av kranen

Skall kranen stå oanvänd en längre tid, är det skäl att göra som följer:

1. Putsa kranen grundligt. Använder du trycktvättare, så rikta inte strålen mot lagren, stängtätheterna i cylindern och ej heller mot svängverkets övre tätnings.
2. Genast efter avslutad tvättning skall du smörja alla smörjställen. Ett nytt vaselin tränger undan vattnet från lagertyorna och motarbetar därmed korrosion och slitage.
3. Kontrollera svängverkets olja och fyll på vid behov.
4. Skydda samtliga kolvstänger i cylindrar med fett.
5. Stryck målfärg på ställen, där lackeringen är bortsprucken.

- Genom att i detta skede reparera alla märkbara fel och utföra nödvändiga justeringar har du kranen i fint skick sedan, när du åter tar den i bruk.
- Förvara kranen på en skyddad, avlägsen plats, helst under tak. Måste du förvara lastaren under bar himmel, skall den täckas med presenning.
- Ställ ingen av kranorganen direkt mot marken, utan lägg t.ex. brädbitar under.
- Förvara kranen i upprätt ställning för att inte svängverkets smörjolja skall rinna ut.
- Stötta kranen väl för att den inte skall välta.
- Kranen är absolut ingen lekplast för barn.

Ibruktagning efter lagring

1. Putsa maskinen grundligt.
2. Smörj smörjningsställena och kontrollera svängverksoljan.
3. Avlägsna skyddsfettet från kolvstångerna.
4. Dra åt alla bultar och muttrar.
5. Kontrollera samtliga justeringar och säkerhetsanordningarnas funktion.
6. Friska upp minnet genom att läsa igenom denna manual en gång till.

Åtdragningsmoment för skruvar och muttrar

- Följande åtdragningsmoment gäller, om inte åtdragningsmomentet är speciellt angivet i serviceinstruktionerna.

M 20 bultar och muttrar	8.8 = 430 Nm
M 16 bultar och muttrar	8.8 = 200 Nm
M 12 bultar och muttrar	8.8 = 84 Nm
M 10 bultar och muttrar	8.8 = 48 Nm
M 8 bultar och muttrar	8.8 = 23 Nm

Obs! 8.8 anger hållfasthetssklass för bultar. T.ex. en 8.8-bult får inte bytas ut mot en bult med hållfasthetssklass lägre enn 8.8. Vid inmontering av en ny bult skall du alltid kontrollera hållfastsklassen.

SERVICETABELL

	FÖRFARANDE	SERVICEINTERVAL/h (för första gången)	OBS !
ALLMÄNT	Kontrollera tappar och låsningar	10	
	Kontrollera och reparera oljeläckage	50 (20)	
	Kontrollera/byt slangkopplingar och slangar	50 (20)	
	Kontrollera cylinderläckage och kolvstänger	50 (20)	
	Kontrollera skicket av de bärande konstruktionerna	250	
	Dra åt fästsprutarna M20, 8st. 430 Nm (43 kpm)	50 (10)	
	Smörj manöverventillederna (smörjkanna / spray)	50	Öppna spakar
SVÄNGVERK	Smörj svängverket	10	
	Byt olja	1 år (50)	2,7/3,0 l
BOMMAR / GRIP	Smörj lagren	20	
	Kontrollera lagren	1000	
	Dra åt lederna	250	
	Smörj utskjutet	50	
	Kontrollera och justera utskjutets kedjespänning och glidklackarnas glapp	250 (20)	
	Kontrollera / justera gripens länk med svängdämpare	250 (20)	
HYDRAUL- SYSTEM (OPTION)	Kontrollera oljemängden	10	
	Byt oljefilter	1år	

Driftstörningar

Tabellen omfattar eventuella oftast förekommande driftstörningar med orsaker samt föraringsätt för att avhjälpa dem.

Säkerhetsinstruktion

* Du får absolut inte förbise någon av drifts- och säkerhetsinstruktionerna när du utför reparationer eller för övrigt eliminerar orsaker till driftstörningar i griplastaren.

STÖRNING	EVENTUELL ORSAK	FÖRFARANDESÄTT
Lastaren orörlig	Oljebehållaren är tom Snabbkopplingen brisfälligt kopplad Pumpen genererar inget tryck Tryck- och returslangen felåt kopplade	Fyll på olja Kontrollera kopplingen samt att snabbkopplingen är lämplig Mät trycket från snabbkopplingen eller pumpens returlinje Koppla slangarna rätt
Endast en knapp rörelse eller kraftlös lastare	Tillräppt returlinje Defekt huvudtryckbegränsningsventil Sliten pump eller defekt eller smutsig tryckbegränsningsventil i traktorn	Kontrollera returlangens koppling och att snabbkopplingen är lämplig. Mät arbetstrycket från lastaren. Byt in ny huvudtryckbegränsningsventil vid behov. Mät trycket från traktorns trycklinje.
En funktion kraftlös	Defekt chockventil Läckande cylindertätning Sliten ventilslid	Mät trycket. Byt in ny chockventil vid behov Lyft lasten så att den är beroende av cylindern. Upprepa lyftet som ovan. Om lasten sänker sig, byt in en ny ventilslid eller ett nytt ventilblock.
Bommarna sänker sig med normalbelastning	Vederbörande funktions chockventil läcker Läckande ventilslid	Byt in en ny likadan chockventil Byt till ny slid eller nytt block

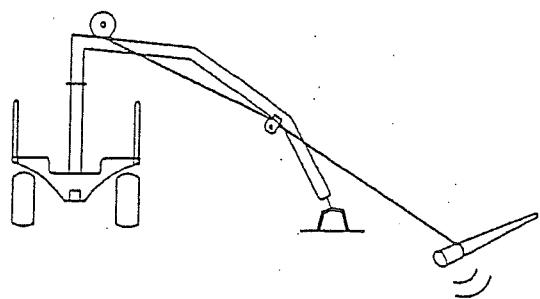
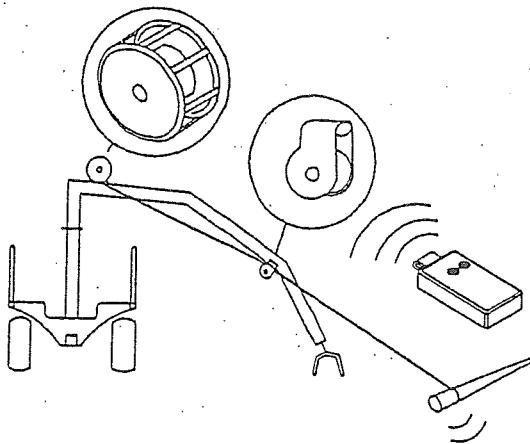
STÖRNING	EVENTUELL ORSAK	FÖRFARANDESÄTT
Hudraulsystemet (Option)upphettas mycket	Glapp i hydraulpump p.g.a. slitage. För stort hydraulpumpflöde för vederb. ventil. För lite olja i hd-systemet	Mät max. trycket när oljan är het. Montera in ny pump vid behov. Reglera in mindre flöde Fyll på olja
Ventilsliderna hakar upp sig	Överhettad hydraulolja	se ovan
Olja läcker ur svänghuset	För mycket olja i oljeutrymmet. Lastaren lutar för mycket under förvaring. Svängverkets cylindertätning läcker. Svängverkets bottenplugg läcker	Dräner överflödig olja . Överskrid inte den tillåtna lutningsvinkeln $\pm 25^\circ$. Kontrollera tätningar och pluggens infästning.

Skrotning av maskinen

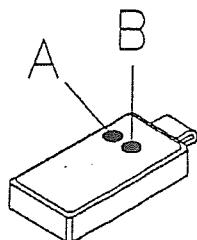
När maskinen är slutkörd, skall den vederbörligen skrotas. Följ nedanstående instruktioner för undvikande av onödiga miljöpåfrestningar.

1. Ta maskinen till ett skrotbehandlingsföretag, där nedskrotningen sker under bevakade förhållanden.
2. Kan du inte sända bort maskinen för nedskrotning, följ dessa instruktioner:
 - Dränera oljan ur svängverket och hydraulsystemet och sänd spilloljan till ett bevakat insamlingsställe.
 - Lösgör alla hydraulslangar och sänd dem till ett insamlingsställe för returgummi.
 - Sänd metallskrotet till vederbörande insamlingsställe.

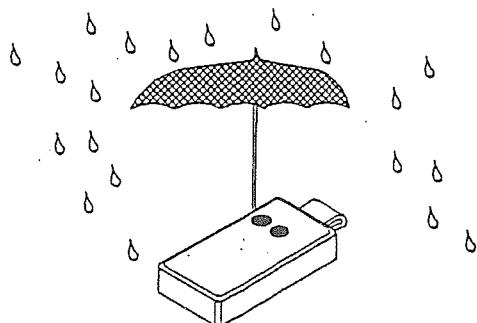
- (N) IGLAND 1601 hydr. kranvinsj m/radio
- (GB) IGLAND 1601 hydraulic radio remote controlled winch
- (D) IGLAND 1601 hydr. Seilwinde mit Funksteuerung
- (F) IGLAND 1601 treuil hydraulique, télécommande comprise



- 1 - (N) Bruk krana som stabilisator ved innvinsjingene
- (GB) Use loader to stabilize trailer when winching in logs
- (D) Den Kran beim Einziehen der Stämme als Abstützung benutzen
- (F) Utiliser la grue comme stabilisateur durant le treuillage



- 2 - (N) A = spol ut, B = spol inn
- (GB) A = reel out, B = reel in
- (D) A = Seil ausziehen, B = Seil einziehen
- (F) A = Dérouler, B = Enrouler



- 3 - (N) Unngå fuktighet
- (GB) Keep transmitter dry
- (D) Feuchtigkeit vermeiden
- (F) Tenir la télécommande au sec

(N) Garantibetingelser

Produktet som er oppført i vedlagte overtakelsesskjema gis tolv (12) måneders garanti fra og med kjøpsdato.

Garantien omfatter feil i maskin eller utstyr som er oppstått på grunn av feilaktig råmateriale, konstruksjonsfeil eller feilaktig produksjon. IGLAND AS vil uten kostnad for kjøper bytte ut den defekte maskin- eller utstyrsdelen med en ny del, eller med en reparert del. Som garanti for en slik del gjelder den opprinnelige delens resterende garantitid.

Garantien gjelder ikke for feil og skader som er forårsaket av normal slitasje, vanskjøtsel eller unormal håndtering, feilmontering eller feilaktig service. Produsenten svarer ikke for konsekvenser eller økonomiske tap ved at produktet er i ustand.

Garantien opphører å gjelde hvis produktet håndteres av andre enn produsent eller autorisert serviceverksted som anbefales av produsent. Det samme gjelder hvis utstyret er blitt endret.

Garantien gjelder under forutsetning av at vedlagte skjemaer som består av overtakelsesskjema samt innehaverens/eierens forsikring om at instruksjonsheftet er lest og forstått, er tilbakesendt produsent innen fjorten (14) dager fra og med kjøpsdato.

Garantikravet skal presenteres for produsenten umiddelbart, senest fjorten (14) dager etter at feilen oppsto. Produsenten skal presentere sine kommentarer til kravet innen førtifem (45) dager etter kravets mottakelse.

Ansvar for skader

Dersom de bestemmelser i instruksjonsheftet som angår drift og sikkerhet ikke er fulgt, svarer IGLAND AS ikke for skader som maskinen måtte ha forvoldt. Maskinen må ikke brukes før instruksjonsheftet er grundig gjennomlest og forstått.

IGLAND AS's ansvar for skader gjelder bare under forutsetning av at vedlagte skjemaer som består av overtakelsesskjema samt innehaverens/eierens forsikring om at instruksjonsheftet er lest og forstått, er tilbakesendt produsent innen fjorten (14) dager fra og med kjøpsdato.

IGLAND AS
Roresanden 109
4885 Grimstad

Tlf. 37 25 62 00
Fax 37 25 62 01
E-mail: corporate@igland-as.com
www.igland-as.com

Copy 1:

**Returneres til produsent - to be returned to manufacturer - an den Hersteller
schicken - à retourner au producteur**

-
- Punkt A og B fylles ut av eier/operatør
 - Items A and B are to be filled out by owner/operator
 - Punkt A und B bitte vom Besitzer/Betreiber ausfüllen
 - Les points A et B doivent être remplis par le propriétaire/l'opérateur
-

A

- Overtakelsesskjema
- Declaration of transfer
- Übergabeerklärung
- Certificat d'acquisition

Date..... / /

(År/måned/dag - Year/month/day -
Jahre/Monat/Tag - An/mois/jour)

Product

Eier/owner/Besitzer/propriétaire :

Serial Number

Address

Tilleggsutstyr/Accessories/
Sonderausrustung/Équipement optionnel :

.....

Forhandler/Sold by/Verkäufer/Distributeur :

Country

Phone

B

- Eiers/brukers forsikring om at instruksjonsheftet er lest og forstått
- Owner/operator's statement that the instruction book has been read and understood
- Erklärung des Besitzers, daß die Betriebsanleitung gelesen und der Inhalt verstanden ist
- Formulaire par lequel l'opérateur et/ou le propriétaire du matériel atteste(nt) que le manuel d'utilisation a bien été lu et compris

Date..... / /

(Signature)

- Produsent:

IGLAND AS, Roresanden 109, N-4885 Grimstad, Norwegen

- Manufacturer:

Tel. +47 37 25 62 00 Fax +47 37 25 62 01

- Hersteller:

www.igland-as.com E-mail: corporate@igland-as.com

- Producteur :

Copy 2:

Returneres til forhandler/importør - to be returned to dealer/importer - an den Händler/Importeur schicken - à retourner au distributeur/à l'importateur

- Punkt A og B fylles ut av eier/operatør
- Items A and B are to be filled out by owner/operator
- Punkt A und B bitte vom Besitzer/Betreiber ausfüllen
- Les points A et B doivent être remplis par le propriétaire/l'opérateur

A

- Overtakelsesskjema
- Declaration of transfer
- Übergabeerklärung
- Certificat d'acquisition

Date...../...../.....

(År/måned/dag - Year/month/day -
Jahre/Monat/Tag - An/mois/jour)

Product

Eier/owner/Besitzer/propriétaire :

Serial Number

.....

Tilleggsutstyr/Accessories/
Sonderausstattung/Equipment optionnel :

Address

Forhandler/Sold by/Verkäufer/Distributeur :

Country

Phone

B

- Eiers/bruikers forsikring om at instruksjonsheftet er lest og forstått
- Owner/operator's statement that the instruction book has been read and understood
- Erklärung des Besitzers, daß die Betriebsanleitung gelesen und der Inhalt verstanden ist
- Formulaire par lequel l'opérateur et/ou le propriétaire du matériel atteste(nt) que le manuel d'utilisation a bien été lu et compris

Date..... //.....

(Signature)

- Forhandler:
- Sold by:
- Verkäufer:
- Distributeur :

Copy 3:

Beholdes av eier - to be kept by owner - Eigentum des Besitzers - à conserver par le propriétaire

- Punkt A og B fylles ut av eier/operatør
- Items A and B are to be filled out by owner/operator
- Punkt A und B bitte vom Besitzer/Betreiber ausfüllen
- Les points A et B doivent être remplis par le propriétaire/l'opérateur

A

- Overtakelsesskjema
- Declaration of transfer
- Übergabeerklärung
- Certificat d'acquisition

Date...../...../.....

(År/måned/dag - Year/month/day -
Jahre/Monat/Tag - An/mois/jour)

Product

Eier/owner/Besitzer/propriétaire :

Serial Number

Address

Tilleggsutstyr/Accessories/
Sonderausstattung/équipement optionnel :

Country

Forhandler/Sold by/Verkäufer/Distributeur :

Phone

B

- Eiers/brukers forsikring om at instruksjonsheftet er lest og forstått
- Owner/operator's statement that the instruction book has been read and understood
- Erklärung des Besitzers, daß die Betriebsanleitung gelesen und der Inhalt verstanden ist
- Formulaire par lequel l'opérateur et/ou le propriétaire du matériel atteste(nt) que le manuel d'utilisation a bien été lu et compris

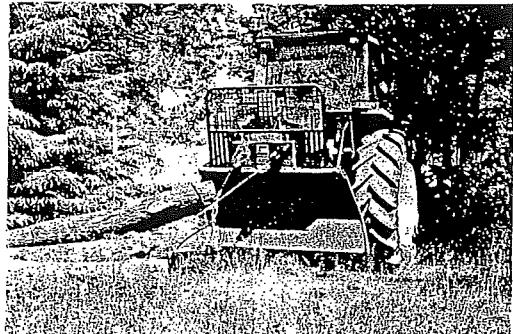
Date..... //.....

(Signature)

- Produsent: IGLAND AS
- Manufacturer: Roresanden 109
- Hersteller: N-4885 Grimstad
- Producteur : Norway
Tel. +47 37 25 62 00 Fax +47 37 25 62 01
www.igland-as.com E-mail: corporate@igland-as.com

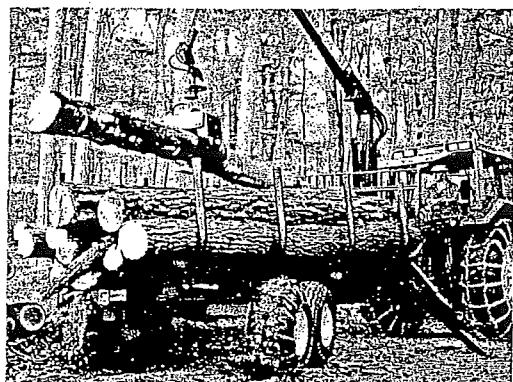
Introducing IGLAND AS, Norway

Manufacturer of Forestry Equipment



IGLAND AS produces winches, timber trailers / loaders and firewood processors

● Products include single- and double-drum winches: light winches for the part-time forester and powerful units with up to 9-ton pulling capacity for professional contractors.
Norse and Igland winch models.



● Designed for tough terrain, Igland's timber trailers are equipped with wide swing capability and the unique Swingtrac system.



● The unparalleled firewood processor, hands-free operated from tractor seat, - feeds, cuts and splits logs with no direct physical intervention by the operator (patent pending). The machine took a silver medal at Agritechnica '99 in Hannover, Germany.



The company has 55 years of experience in the development of forestry methods, machines and equipment.



IGLAND AS
Roresanden 109
N-4885 Grimstad, Norway
Phone +47 37 25 62 00
Fax +47 37 25 62 01
www.igland-as.com
E-mail: corporate@igland-as.com

